

Loan Agreement	Smlouva o výpůjčce
<p>Name: Aridis Pharmaceuticals, Inc. Corporation organized under laws of State of Delaware Principal office: 5941 Optical Court San Jose, CA 95138 Represented by: [REDACTED] Entity No.: C3747672 Hereinafter referred to as the “Lender”</p>	<p>Název: Aridis Pharmaceutical, Inc. se sídlem: 5941 Optical Court San Jose, CA 95138 Zastoupena: [REDACTED] Entity Number: C3747672 bank. spojení: dále jen „půjčitel“</p>
<p>and</p> <p>Name: Krajska zdravotni, a.s, Registered office: Socialni pece 3316/12a, 401 13 Usti nad Labem, Czech Republic Represented by: Ing. Petr Fiala, CEO ID No.: 25488627 VAT Reg. No.: CZ25488627 Bank details: [REDACTED] Hereinafter referred to as the “Borrower”</p>	<p>a</p> <p>Název zdravotnického zařízení: Krajská zdravotní, a. s se sídlem: Sociální péče 3316/12a, 401 13 Ústí nad Labem, Česká republika IČ: 25488627 DIČ: CZ25488627 bank. spojení: [REDACTED] zastoupená: Ing. Petrem Fialou, Generální ředitel dále jen „vypůjčitel“</p>
<p>The above Contracting Parties have entered into, pursuant to Act No. 89/2012, the Civil Code, as amended, and subject to the conditions stipulated herein, this Loan Agreement:</p>	
<p>I.</p> <p>The Lender is the sole owner of the item: GeneXpert GX-II, with the acquisition cost of [REDACTED] excluding VAT. Item specification: manufacturer Cepheid serial number GX-II model: GeneXpert. hereinafter referred to as the “Device”.</p>	<p>I.</p> <p>Půjčitel je výlučným vlastníkem věci: GeneXpert GX-II, v pořizovací hodnotě [REDACTED] bez DPH. Specifikace věci: výrobce Cepheid, vyr.č.GX-II, typ: GeneXpert dále jen „přístroj“</p>
<p>II.</p> <ol style="list-style-type: none"> Under the terms set out herein, the Lender undertakes to lend the Device described in Article I to the Borrower, free of charge, and the Borrower accepts the loan of said Device. The Lender declares that the Device is new and unused. Should the Device be used, the Lender shall be required to provide the Borrower with a valid maintenance and technical safety inspection certificate. The Device will be located at the registered office of the Borrower at the Anaesthesiology department of the Nemocnice Teplice with address at Duchcovska 53, Teplice 41 529, Czech Republic. The Lender undertakes to communicate the scheduled date of the handover/takeover of the Device to the Department of Medical Equipment (hereinafter referred to as “OZT” (Oddělení zdravotnické techniky) at least 2 days in advance. 	<p>II.</p> <ol style="list-style-type: none"> Půjčitel touto smlouvou přenechává bezplatně přístroj uvedený v čl. I do užívání vypůjčiteli, který jej přijímá do výpůjčky. Půjčitel prohlašuje, že přístroj je nový a nepoužitý. V případě, že jde o použitý přístroj je půjčitel povinen dodat vypůjčiteli Protokol o platné bezpečnostně technické kontrole. Přístroj bude umístěn u vypůjčitele na Anesteziologicko - resuscitační oddělení Nemocnice Teplice se sídlem Duchcovska 53, Teplice 41 529, Česká republika Půjčitel se zavazuje, že o plánovaném termínu předání a převzetí přístroje bude kontaktovat Oddělení zdravotnické techniky (dále jen OZT) nejméně 2 dny předem.

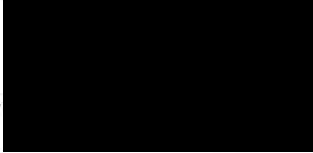
<p>5. The persons responsible for the handover and takeover of the Device are as follows: For the handover: [REDACTED], Aridis Pharmaceuticals, for the takeover [REDACTED], Study Coordinator:</p>	<p>5. Odpovědnými osobami za předání a převzetí přístroje jsou: Za předání: [REDACTED], Aridis Pharmaceuticals, za převzetí [REDACTED], Studijní koordinátorka:</p>
<p style="text-align: center;">III.</p> <ol style="list-style-type: none"> The Lender undertakes to hand over the Device to the Borrower for placement at the Borrower's premises; the Contracting Parties shall receive and training and installation protocol from Cepheid (GeneXpert). Together with the Device, which consists of medical equipment in accordance with Act No. 268/2014 Coll., on medical devices and on amendment to act 634/2004 Coll. as amended, the handover shall also include a declaration of conformity and instructions for use in English language. The Lender shall be required to deliver the Device to the Borrower in a condition suitable for its proper use. The Lender or Lender contracted vendor undertakes to carry out training, at its own expense, for authorised employees of the Borrower; a written certificate of this shall be issued to this effect, i.e. a training record. The Borrower shall be required to use the Device properly and in accordance with the purpose for which the Device is intended. The Borrower declares that it has been instructed on the operation of the Device. The Borrower shall be required to protect the Device against any loss, destruction or damage. The Borrower is only liable for damages to the Device caused by use, which is not in accordance with the purpose for which the Device is intended. The Lender is entitled to terminate the Agreement immediately should the Borrower use the Device in a manner that is in breach hereof. The Lender undertakes to provide, during the term of the loan, free service, repair and validation (technical safety inspection) for the Device, including all necessary consumables (exchanged during repairs - not operating consumables), in each event as soon as possible of notification by the Borrower of the need for repair. However, if a failure in the device is caused by a breach of obligations on the part of the Borrower, as stipulated hereunder, all costs associated with 	<p style="text-align: center;">III.</p> <ol style="list-style-type: none"> Půjčitel se zavazuje přístroj předat vypůjčiteli, a umístit jej na pracovišti vypůjčitele, o čemž obě smluvní strany sepíší zápis. Smluvní strany obdrží trénink a instalační protokol od společnosti Cepheid (GeneXpert). Spolu s přístrojem, který je zdravotnickou technikou ve smyslu zákona č. 268/2014 Sb., o zdravotnických prostředcích a o změně zákona č. 634/2004 Sb., o správních poplatcích, ve znění pozdějších předpisů, bude předáno též prohlášení o shodě a návod k použití v anglickém jazyce. Půjčitel je povinen předat vypůjčiteli přístroj ve stavu způsobilém k řádnému užívání. Půjčitel nebo jím pověřená osoba provede na své náklady zaškolení odpovědných zaměstnanců vypůjčitele, o čemž bude vystaven písemný doklad tj. protokol o zaškolení. Vypůjčitel je povinen užívat přístroj řádně a v souladu s účelem, ke kterému je přístroj určen. Vypůjčitel prohlašuje, že byl seznámen s obsluhou přístroje. Vypůjčitel je povinen chránit přístroj před jakýmkoli poškozením, ztrátou nebo zničením. Vypůjčitel nese odpovědnost pouze za škody na přístroji způsobené užíváním, které není v souladu s účelem, ke kterému je přístroj určen. Půjčitel je oprávněn smlouvu okamžitě vypovědět, jestliže vypůjčitel věc užívá v rozporu s touto smlouvou. Půjčitel se zavazuje, že po dobu zapůjčení přístroje zajistí bezplatný servis, opravy a validaci (bezpečnostně technickou kontrolu) přístroje včetně veškerého potřebného spotřebního materiálu (vyměňovaného při opravách – ne provozního spotřebního materiálu), a to vždy ve lhůtě 48 hodin od nahlášení potřeby opravy vypůjčitelem. Pokud však závadu na přístroji způsobil vypůjčitel porušením svých povinností stanovených touto smlouvou, hradí veškeré

<p>the repair of the Device shall be borne by the Borrower.</p> <p>7. The Lender undertakes to immediately forward to [REDACTED] (responsible person at the Borrower) all documentation on the work performed on the devices that are the subject of the loan (e.g. technical safety inspection certificates and service reports) carried out during the term of the loan.</p> <p>8. The Lender also undertakes to upgrade the Device software.</p> <p>9. The Borrower is not entitled to lend or assign the Device to a third party.</p>	<p>náklady spojené s opravou přístroje vypůjčitel.</p> <p>7. Půjčitel se zavazuje, že veškerou dokumentaci o provedených činnostech na přístrojích, jež jsou předmětem výpůjčky (např. protokoly BTK a servisní výkazy) provedených v době trvání zápůjčky předá neprodleně [REDACTED] (pověřené osobě vypůjčitele).</p> <p>8. Půjčitel se dále zavazuje provádět upgrade softwaru přístroje.</p> <p>9. Vypůjčitel nesmí přenechat přístroje k užívání třetí osobě.</p>
<p style="text-align: center;">IV.</p> <p>1. The Parties have agreed on a term of the loan from April 2018 To October 2018 that can be terminated with a two-week notice period for both Contracting Parties. A written notice of termination must be served upon the other Contracting Party, or it shall be invalid. The notice period begins on the day following the service of the notice of termination upon the other Contracting Party.</p> <p>2. The Borrower shall be required to return the Device to the Lender as soon as it is no longer required by the Borrower and by no later than the end of the Clinical trial or collaboration with Aridis. The Lender undertakes to collect the Device from the Borrower's registered office. The Lender shall remove the Device at its own expense.</p>	<p style="text-align: center;">IV.</p> <p>1. Výpůjčka se sjednává na dobu určitou od dubna 2018 do října 2018 s možností předčasného ukončení výpovědi kterékoliv smluvní strany i bez udání důvodu. Písemná výpověď musí být doručena druhé smluvní straně, jinak je neplatná. Výpovědní doba činí 2 týdny a začíná běžet dnem následujícím po dni doručení výpovědi druhé smluvní straně.</p> <p>2. Vypůjčitel je povinen vrátit přístroj půjčiteli, jakmile jej přestane potřebovat, nejpozději však do konce trvání klinického zkoušení nebo spoluprací s společností Aridis. Půjčitel se zavazuje, že v takovém případě převezme na výzvu vypůjčitele přístroj v sídle vypůjčitele, a to do 5 dnů od vyzvání vypůjčitelem. Půjčitel si přístroj odveze na své náklady.</p>
<p>At any time, the borrower is allowed to purchase the device at a 10% discount from fair market value. Upon purchase of the device, any remaining warranty will be transferred to the Borrower, and the Borrower will be responsible for obtaining any support or supplies from the manufacturer.</p>	<p>Vypůjčitel má, kdykoliv za trvání smlouvy možnost si přístroj od půjčitele odkoupit za cenu obvyklou sníženou o 10%. V případě koupě přístroje se všechny práva, povinnosti a záruky převádějí na půjčitele a půjčitel si bude nadále sám zařizovat technickou podporu od výrobce přístroje</p>
<p style="text-align: center;">V.</p> <p>1. This Agreement shall enter into effect upon the date of the signature of the last Party and shall be effective upon the date it is published in the Contracts Registry as defined in section below.</p> <p>2. Lender takes into account that Parties are obliged to publish this Agreement in accordance with the Act no.340/2015 Coll. on the registry of the contracts within the contracts registry. Parties agree that all information, including content of this Agreement will be published in the Contract Registry in the extent that is required by law, except for information and content that is</p>	<p style="text-align: center;">V.</p> <p>1. Tato smlouva vstoupí v platnost dnem podpisu poslední smluvní stranou a účinná dnem uveřejnění v registru smluv v souladu s níže uvedeným ustanovením.</p> <p>2. Půjčitel bere na vědomí, že smluvní strany jsou povinny uveřejnit tuto smlouvu v souladu se zákonem č. 340/2015 Sb., o registru smluv. Smluvní strany souhlasí s uveřejněním veškerých informací týkajících se závazkového vztahu založeného mezi smluvními stranami touto smlouvou, zejména vlastního obsahu této smlouvy, a to v rozsahu požadovaném uvedeným zákonem</p>

<p>excluded by law. Lender agrees that the Borrower shall publish a version of this Agreement promptly after the Agreement is fully executed. In the event that Institution should fail to publish the Agreement within thirty (30) days of its being fully executed, Medpace shall have the right to publish the Agreement. Parties hereby declare that no information included in this Agreement is considered as their proprietary information.</p> <ol style="list-style-type: none"> 3. This Agreement may only be altered and amended in the form of written amendments numbered in a continuous ascending numerical sequence. 4. This Agreement has been drafted in two (2) counterparts, of which each Contracting Party shall retain two counterparts. 5. This Agreement is written in English and Czech versions. In the event of a conflict between the Czech and English language versions, then the Czech version shall control. Any disputes arising out of this Agreement will be discussed and decided by the competent courts of the Czech Republic. 	<p>s výjimkou údajů, které se v registru smluv neuveřejňují. Uveřejnění se zavazuje provést vypůjčitel bez zbytečného odkladu po uzavření této smlouvy. V případě kdy Vypůjčitel neuveřejní tuto Smlouvu ve lhůtě třiceti (30) dní, může být Smlouva uveřejněna půjčitelem. Obě smluvní strany prohlašují, že žádnou část této smlouvy nepovažují za své obchodní tajemství.</p> <ol style="list-style-type: none"> 3. Tuto smlouvu lze měnit a doplňovat jen písemnými dodatky číslovanými vzestupnou, nepřerušovanou číselnou řadou. 4. Tato smlouva je vyhotovena ve dvou stejnopisech a každá ze smluvních stran obdrží po dvou. 5. Tato smlouva je sepsána v anglické a české verzi. V případě rozporů mezi oběma verzemi je rozhodující česká verze smlouvy. Případné spory vzniklé z této smlouvy budou projednány a rozhodnuty příslušnými obecnými soudy České republiky.
--	---

Signature page follows / Následuje podpisová strana

On behalf of the Lender/ Za půjčitele

By  (odpis)

Name (print or type) / Jméno (hůlkovým písmem nebo strojpisem)

Chairman of the Board / Předseda představenstva
Title / Funkce

April 12, 2018
Date / Datum

On behalf of the Borrower / Za půjčitele

By (signature) / v zastoupení (podpis)



Ing. Petr Fiala
Name (print or type) / Jméno (hůlkovým písmem nebo strojpisem)

CEO / Generální Ředitel
Title / Funkce

12-06-2018
Date / Datum